

EL MUNDO

Viernes, 16 de junio de 2006. Año XVIII. Número: 6.027.

ÚLTIMAS NOTICIAS · TU CORREO · SUPLEMENTOS · SERVICIOS · MULTIMEDIA · CHARLAS · TIENDA · LOTERÍAS



Ser independiente es cosa de una pequeña minoría, es el privilegio de los fuertes (Friedrich Nietzsche)

CULTURA

LA EDAD DE UNA LENGUA / Los escritos localizados en el yacimiento alavés «rompen el monopolio» de las 'Glosas Emilianenses', según algunos expertos / Se refieren a escenas religiosas y a la vida cotidiana

Un hallazgo adelantaría varios siglos el origen del euskara

Restos cerámicos con inscripciones en vasco antiguo datarían la presencia del idioma en Alava hasta 300 años antes de lo establecido

O. TORRES

VITORIA. - Los arqueólogos del yacimiento alavés de Iruña-Veleia, a poco más de 10 kilómetros de Vitoria, han descubierto entre las ruinas de la ciudad romana del mismo nombre la palabras en euskara más antiguas que se conocen. El hallazgo, además del valor científico que esconde, tiene una transcendencia cuasi política fundamental para las tesis más cercanas al nacionalismo, que sitúan al euskara en el actual País Vasco y Navarra desde la Prehistoria.

El descubrimiento del equipo que dirige Eliseo Gil, financiado por la Diputación de Alava y, sobre todo, por la empresa de ferrocarriles del Gobierno vasco, Eusko Tren, podría echar abajo todas las tesis de la lingüística y la etnografía ortodoxa que mantienen la hipótesis de la vasconización tardía. ¿Llegó de verdad el euskara a la Península desde la francesa Aquitania en los siglos IV o V después de Cristo? Los ladrillos, huesos y vidrios con escritos en vasco antiguo vendrían a cuestionar esta teoría, casi oficial, contra la que han empeñado buena parte de sus trabajos lingüistas como Koldo Michelena.

Aún lejos de las formulaciones míticas que sitúan al euskara entre las 72 lenguas de la Torre de Babel o incluso como la lengua del Paraíso, los especialistas sitúan los restos arqueológicos de Iruña-Veleia en el siglo V y dejan abierta la puerta a una horquilla temporal que podrá dejarlos muy lejos de la tesis de la vasconización tardía, en el siglo III, en plena colonización romana, o en el siglo VI, en los inicios de la época visigótica.

El lingüista y vicepresidente de la Sociedad de Estudios Vasco-Euskaltzaindia, Henrike Knörr, subrayó ayer la importancia de situar la realidad a un lado (s. III) u otro (s. VI) de las teorías sobre la presencia del euskara en Euskadi y Navarra. Ésta será una tarea para los estudiosos y para las pruebas del Carbono 14, necesarias para avalar científicamente el descubrimiento.

Confirmadas las hipótesis que ahora se apuntan, Knörr destacó ayer en

- Primera
- Opinión
- España
- Mundo
- Ciencia
- Economía
- Motor
- Deportes
- Cultura
- Comunicación
- Última
- Índice del día
- Búsqueda
- Edición local
- M2
- Catalunya
- Baleares
- Servicios
- Traductor
- Televisión
- Resumen de prensa
- Hemeroteca
- Titulares por correo
- Suplementos
- Magazine
- Crónica
- El Cultural
- Su Vivienda
- Nueva Economía
- Motor
- Viajes
- Salud
- Aula
- Ariadna
- Metrópoli
- Ayuda
- Mapa del sitio
- Preguntas frecuentes



Información gratuita actualizada las 24 h.



- Más información
- Renovar/Ampliar
- Estado suscripción
- Suscríbese aquí
- Suscripción en papel

BUSCAR con ARIADNA@

Buscar en...

Buscar

publicidad

Banesto.com
LOW COST BANKING

cuenta AZUL

10% TAE*

de febrero de 2010

comisiones TE CLIENTE

RUE nº 362/705

cuenta AZUL

- Participación
- Debates
- Charlas
- Encuentros digitales
- Correo

una rueda de prensa que ofreció con el responsable del yacimiento que la presencia física del euskara se habría adelantado entre cuatro y siete siglos. «Las Glosas han perdido su monopolio», subrayó, en referencia a las Glosas Emilianenses.

De origen preindoeuropeo, el euskara aparece escrito por primera vez en epitafios del siglo II antes de Cristo en Aquitania, pero en la península Ibérica su aparición se sitúa -hasta ahora- en el siglo XI, en el Monasterio de San Millán de la Cogolla, en La Rioja, donde también se encontraron los primeros escritos en lengua castellana.

Eliseo Gil desveló ayer que los restos arqueológicos proceden de una vivienda de la ciudad de Iruña-Veleia (un núcleo urbano que ocupaba más de 100 hectáreas en la época romana) y que están relacionados con trabajos de cimentación y reforma de este hogar de una familia tardorromana, si se confirman algunas fechas.

Entre lo encontrado, pueden diferenciarse hallazgos de carácter religioso, con escenas de la vida de Jesús, el Nacimiento, la Crucifixión o la Última Cena, entre otras.

«Iesus, Ioshe ata ta Mirian ama» («Jesús, el padre José y la madre María»), «Geure ata zutan» («Nuestro padre en nosotros»), y «Jaun» («Señor»), son algunos de los escritos relacionados con la religión. Otros, como «urdin» («grisáceo»), «isar» («estrella»), «zuri, urdin, gori» («blanco, gris, rojo»), «edan, jan, lo» («beber, comer, dormir») o «ian ta edan» («comer y dormir») se refieren a la vida cotidiana y su agrupación, por colores, verbos o temática, avala que no se trata de casualidad.

Lástima que algo similar a un asterisco haya echado por tierra la lírica hipótesis de que «urdin isar», algo así como «estrella azul», fuera la frase escrita más antigua encontrada en euskara.

Por ahora, no hay estudio científico profundo alguno, más allá de las atentas observaciones iniciales, que avalen una tesis u otra, pero especialistas de la talla de Joaquín Gorrotxategi acompañaron ayer al director de las excavaciones en su segunda presencia ante los medios de comunicación en menos de una semana. Hasta octubre o noviembre no habrá información oficial sobre un descubrimiento que está pendiente de confirmación científica.

Otras novedades que aportaría Iruña-Veleia, de confirmarse los descubrimientos, sería la de ofrecer palabras en vasco vulgar, distintas a las encontradas en las lápidas funerarias de Aquitania, entre las que son habituales los nombres propios o de dioses. Además, aporta datos sobre una evolución muy limitada del idioma hasta los tiempos presentes.

En todo caso, los estudiosos se guardan algunos hallazgos con los que esperan volver a la primera página de la actualidad científica, en esta ocasión con el aval de investigaciones rigurosas. El tirón de las noticias sobre el euskara ha impedido, en esta ocasión, un trabajo previo más riguroso.

El calvario más antiguo del mundo

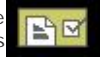
No resulta fácil para los expertos que trabajan en Iruña-Veleia administrar la información de los últimos descubrimientos porque entre estos se encuentra, sin ir más lejos, el calvario más antiguo del mundo. No existe representación más antigua de la muerte en la cruz de Jesús junto a los dos ladrones e, incluso, aparecen en la iconografía las imágenes de María y San Juan. En el siglo III después de Cristo, una mano desconocida dibujó la escena, mucho antes de que fuera reproducida en las catacumbas de Roma. En esta ocasión el Carbono 14 sí ha jugado un papel fundamental. Los hallazgos vendrían a situar a los cristianos en el País Vasco dos siglos antes de lo que se pensaba. El calvario forma parte de un conjunto de 270 pintadas realizadas sobre cerámicas y huesos localizados en una habitación de una vivienda de Iruña-Veleia (Domus Pompeia Valentina) utilizada para el estudio. Entre los profesores de aquellos privilegiados romanos se encontraba un egipcio, que dibujó

jeroglíficos a sus alumnos.

recomendar
el artículo



portada de
los lectores



copia para
imprimir



[PUBLICIDAD](#)

[HACEMOS ESTO...](#)

[MAPA DEL SITIO](#)

[PREGUNTAS FRECUENTES](#)

[elmundo.es](#) como página de inicio

Cómo suscribirse gratis al canal | Añadir la barra lateral al netscape 6+ o mozilla

Otras publicaciones de Unidad Editorial: [Yo dona](#) | [La Aventura de la Historia](#) | [Descubrir el Arte](#) | [Siete Leguas](#)

© Mundinteractivos, S.A. / [Política de privacidad](#)